

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 4 JUIN 2012 MONDAY, JUNE 4TH, 2012
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	--

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a Miss Danika Bourgeois-Desnoyers has justified her absence.

Résolution / Resolution no 308-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 309-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 310-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée ordinaire tenue le 14 mai 2012;
- 2) Assemblée ordinaire tenue le 28 mai 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on May 14th, 2012;
- 2) Regular meeting held on May 28th, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

M. Marc Legault re: pont Louis Galipeau

Voir le rapport écrit. Le pont doit bientôt être réparé. Keystone doit confirmer si nous pouvons attendre quelques années pour les réparations, ce qui nous permettrait de mettre des fonds dans une réserve à cet effet.

Mr. Marc Legault re: Louis Galipeau Bridge

See the written report. The bridge must be repaired. Keystone will confirm if we have a few years before the repairs; if so, we could set a reserve fund to this effect.

7.2

Mme Mary J. McCuaig re: conseil d'administration de la bibliothèque

Suite à la demande de Mlle Bourgeois-Desnoyers, Mme McCuaig soumet un rapport concernant le conseil d'administration de la bibliothèque. Selon la Loi sur les bibliothèques publiques, le comité et le directeur de la bibliothèque sont responsables de la gestion de la bibliothèque ainsi que de l'embauche des bibliotechniciennes. Mme McCuaig suggère d'établir un règlement de procédures pour faciliter la tâche du conseil d'administration.

Ms. Mary J. McCuaig re: Public Library Board

As per Mrs. Bourgeois-Desnoyers' request, Ms. McCuaig submitted a report concerning the Public Library Board. Under the Public Libraries Act, the committee and Head Librarian are responsible for the management of the library and the hiring of personnel. Ms. McCuaig suggested establishing a procedural by-law to facilitate the tasks of the Library Board.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.4

Règlement 90-2012**By-law 90-2012****Résolution / Resolution no 311-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 90-2012BY-LAW NO. 90-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 90-2012 pour changer le nom d'un chemin (rue St-Paul nord à rue Lavergne) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 90-2012 for a road name change (St.Paul Street North to Lavergne Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.5

Règlement 91-2012**By-law 91-2012****Résolution / Resolution no 312-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 91-2012BY-LAW NO. 91-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 91-2012 pour l'entretien du drain municipal Ninth Concession soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 91-2012 for the maintenance of Ninth Concession municipal drain be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 313-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENTADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h pour une réunion publique concernant une dérogation mineure et des modifications au règlement de zonage.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting concerning a minor variance and zoning amendments.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 316-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit
rouverte.

Be it resolved that the Council meeting
be re-convened.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 77-2012**By-law 77-2012****Résolution / Resolution no 317-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 77-2012BY-LAW NO. 77-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 77-
2012 pour modifier le règlement de
zonage 2-2006 (partie du lot 6,
concession 9 dans l'ancien canton de
Calédonia – 661 ch. Skye) soit lu et
adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 77-2012
to modify the Zoning By-law 2-2006
(Part of Lot 6, Concession 9 in the
former Township of Calédonia – 661
Skye Road) be read and adopted in 1st,
2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 78-2012**By-law 78-2012****Résolution / Resolution no 318-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 78-2012BY-LAW NO. 78-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 78-
2012 pour modifier le règlement de
zonage 2-2006 (partie du lot 19,
concession 9 dans l'ancien canton de
Cambridge – 41 rue Melissa) soit lu et
adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 78-2012
to modify the Zoning By-law 2-2006
(Part of Lot 19, Concession 9 in the
former Township of Cambridge – 41
Melissa Street) be read and adopted in
1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3
Règlement 79-2012

By-law 79-2012

Résolution / Resolution no 319-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 79-2012

BY-LAW NO. 79-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 79-2012 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie des lots 11 et 12, concession 10 dans l'ancien canton de Plantagenet sud – 1226 chemin de Concession 10) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 79-2012 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lots 11 and 12, Concession 10 in the former Township of South Plantagenet – 1226 Concession Road 10) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Médaille du Jubilé d'argent

M. St.Amour demande si les Conseillers désirent nommer des candidats pour ce prix.

Jubilee medal

Mr. St.Amour asked if Councillors would like to name some candidates for this award.

13.2

Distribution de profit net des infractions provinciales

À titre d'information. Aucune action.

POA distribution

For information only. No action.

13.3

École élémentaire catholique Saint-Isidore re : don

École élémentaire catholique Saint-Isidore re: donation

Résolution / Resolution no 320-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DON – ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire catholique Saint-Isidore, pour la soirée des finissantes, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

DONATION – ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Be it resolved that Council approve giving a donation to *École élémentaire catholique Saint-Isidore*, for the graduation evening, in the amount of \$150.00, from Ward 2 donation account.

Carried

13.4

**Barbara & Robert Bridges re :
prolongement pour l'embranchement
au système d'égouts sanitaires de
Forest Park**

**Barbara & Robert Bridges re: extension
to hook up to the Forest Park sanitary
sewers**

Résolution / Resolution no 321-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME
D'ÉGOUTS SANITAIRES

Qu'il soit résolu le Conseil accepte la demande de Barbara et Robert Bridges du 15 mai 2012 concernant l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park. L'embranchement doit être fait d'ici le 29 juin 2012.

Adoptée

HOOK UP TO THE SANITARY
SEWERS

Be it resolved that Council accept Barbara and Robert Bridges' request dated May 15th, 2012 concerning the hook up to the Forest Park sanitary sewers. The hook up must be done on or before June 29th, 2012.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Ministère de
l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'eau du village de Limoges fut présenté.

**Report from the Ministry of the
Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the Village of Limoges water system was presented.

14.2

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'eau du village de St-Isidore fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the Village of St.Isidore water system was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 322-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 4 juin 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 4th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 323-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 92-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 92-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 4 juin 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 92-2012

Be it resolved that By-law no. 92-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 4th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 324-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 20.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:20 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk